

# 個人及家庭計畫 (IHP)

## IHP 提供

1. **IHP 提供經費援助那些受宣告為災難損害的受難人士。** (“宣告”是指州長請求總統並得到總統宣告一災難狀況發生。)
2. **IHP 是別無他法最後一步的援助受難計畫。** 申請人必需符合下列情形才合於資格獲取IHP協助：
  - a. 向聯邦緊急事況管理機構 (FEMA)申請援助；**並且**
  - b. 填妥小型企業管理 (SBA) 之災難貸款申請；**並且**
  - c. 已遞進所有適用之保險單的災難損失申報；**並且**
  - d. 接受其他方面提供的支援，包括私人及公立機構團體，諸如：美國紅十字會 (ARC)，或郡心理健康部門。
3. **IHP 會約一位 FEMA 的檢察員和 / 或核實員到府查訪。** 申請人當屆時應約，以便指出任何災難有關的損壞，並提出其住家證明。
4. **IHP 的援助金只付給那些直接因災難引起的迫切需要及必要開支。** “迫切需要”是指任何個人或家庭日常生活不可缺少之必須事項。
5. **IHP 援助款最高是 \$25,000。** 不過，IHP 大多數援助款都在 \$200 到 \$2,000 之間。
6. **在洪水泛濫損壞發生時，IHP 可以透過國家水災保險計畫提供水災保險。** 假如合格申請人因水災受損的住所位於洪水泛濫區，且為其住家地址，申請人可能可以獲得水災保險保單。
7. **IHP 援助款必須花在這筆款項發放針對的事項上。**  
援助金額的決定是採取單一的價格標準和指標。所給的援助是採用中等規格之款目，材料，設備和服務。
8. **此計畫之行事網領保證所有 IHP 的申請人都得到平等待遇。** 補助款之發放是基於 FEMA 提出的損壞核實，其他核實文件，及聯邦和州政府政策及經辦程序而定。

## 合格項目

### IHP 援助之項目可包括：

1. **住家：** 必須是申請人在災難發生時擁有，並為申請人住家之產業：
  - a. **修理，改裝，重建：** 可提供補助金額以最低費用將房產重整至可居住狀況。
  - b. **提供通道：** 提供私人道路，車道或橋樑（如果是到達住宅之惟一通道）。
  - c. **清理或消毒：** IHP 可為健康緣故代為清理或消毒住家。
  - d. **清除殘碎物品：** 限於為預防對住家更多損壞及為清除危害健康之危險物品。
  - e. **保護措施：** 防範地土滑移，侵蝕，或淹水隨時會發生之威脅所做保護住家必需的最低措施。
  - f. **活動房屋：** 在災難過後為防範災難相關之損壞，或者修理，或者為重新平準地基而須要移動房屋，IHP 可為此需要提供協助款項。
2. **動產：** 必需是在災難發生時就已在使用之物件。
  - a. **衣物：** 補助可包括為達到迫切需要之換洗衣物的補助費。
  - b. **家用物品，傢俱，及家用電器：** IHP 可提供補助能以修理那些合格物件使其恢復功能，或做必要的補換。
  - c. **作工用之工具和工作服：** IHP 可代為換補家中賺錢者被雇，以及保有現在工作必須有之物件。自為雇主者不合格得到這一項必要工具協助。
3. **醫療或牙科：** 假如申請人有災難造成的疾病，受傷或遺失醫護或牙科物件。
4. **搬家和貯藏：** 為防止以後動產之損壞。
5. **交通：**
  - a. 如果災難造成車輛損壞或遺失，並且車輛具有有效之登記註冊，在災難發生時有保險，而且沒有另外一輛家用汽車可供交通需要，那麼 IHP 可提供恢復車輛使用功能所須之資源。
  - b. IHP 可提供使用公共交通工具之費用，如果此往返交通之需要跟災難有關。
6. **喪葬：** 如果死亡是災難直接造成的則可獲得最低程度的埋葬或火葬費用。

註： FEMA 在總統宣佈巨大災難日期後六十 (60) 天內，接受 IHP 協助之申請。

# 個人和家庭計畫 (IHP)

## IHP 不 提供

1. **IHP 不提供援助經費給那些不是直接因宣告為災難而受損失或受傷害的人。**
2. **IHP 不提供援助經費來修正既存狀況，或由於維修延遲而導致的損壞。**
3. **IHP 並非保險計畫。** 本計畫不提供經費足以更換或修理所有因災難而損壞的物品。估價原則之一為補助恢復或更換合格物品所須的費用，為了滿足迫切需要，而不論損壞物品的成本或價值為何。IHP 不負責幫助申請人回復至他們災難前之狀況。
4. **IHP 不提供造成雙重福利的援助。** 只有在所有其他資源，包括 FEMA 災難住處計畫，SBA，聯邦農業部 (USDA)，ARC，保險賠償，及郡心理健康部門等不能或不夠滿足合格的迫切需要時，此計畫才提供援助。
5. **IHP 不是貸款計畫。** 援助經費不須歸還，除非這筆錢不是照 IHP 的原則花費，或者由於稍後決定此援助金跟 (或者可能跟) 另一資源所給的援助重疊，例如：保險賠償費，SBA 災難貸款，ARC 協助。假如其他來源重疊的援助經費在 IHP 的援助金已經發出後也下來的話，IHP 的援助金必需歸還 IHP。
6. **如果申請人不謹守先前的規定購買並保有水災保險保單，IHP 則不提供水災損失之援助。** 領取 IHP 動產和不動產援助的一個先決條件是住在洪水泛濫區的申請人必需同意只要他們住在損壞建築物內就要保有水災保險，這樣才可獲得未來災難援助。

## IHP 不能 提供 協助給下列事項：

1. **包括農場在內的業務損失：** 如果自己是僱主，工具等類物件不是合格物品。
2. **改善和增建：** IHP 不幫助動產或不動產改良質量的改進。
3. **庭園設計。**
4. **休閒用不動產或動產：** (例如：避暑小屋，船，越野腳踏車，音響)。
5. **負債或經濟負擔：** 申請人在災難發生之前就已經有的。
6. **任何災難發生時存放在貯藏庫的物件。**
7. **奢侈，非生活必須及裝飾用物品：** (例如：皮毛大衣，壁紙，室內植物，陽台傢俱，錄影機，珠寶，古董，珍品櫃，書架等)。
8. **外觀損壞：** (例如：有污跡的牆壁，細微裂縫，地毯或窗簾，車漆等)。
9. **遺失寵物或動物。**
10. **補償現金。**
11. **食物。**



STATE OF CALIFORNIA  
(加利福尼亞州)  
Arnold Schwarzenegger, 州長  
HEALTH AND HUMAN  
SERVICES AGENCY  
(健康人文服務部)  
S. Kimberly Belshé, 部長  
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES  
(社會服務處)

個人和家庭計畫 (IHP) 由加州州政府社會服務處經辦，

744 P Street, M.S. 19-43, Sacramento, CA 95814 - 免費電話：(800) 759-6807 (800) 952-8349 (耳聾者電傳機)